Porównanie tłumaczeń Psalmów 112:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W jego domu – dostatek i bogactwo,\* A jego sprawiedliwość trwać będzie na wieki.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ה W jego domu będzie dostatek i bogactwo, ו A jego sprawiedliwość będzie trwać na wieki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dobrobyt i bogactwo są w jego domu, a jego sprawiedliwość trwa na wieki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Majętność i bogactwa są w domu jego, a sprawiedliwość jego trwa na wieki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sława i bogactwa w domu jego, a sprawiedliwość jego trwa na wiek wieków. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | He] Dobrobyt i bogactwo będą w jego domu, Waw a sprawiedliwość jego trwać będzie zawsze. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dostatek i bogactwo są w domu jego, A sprawiedliwość jego trwa na wieki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *He* W jego domu będą bogactwo i dobrobyt, *Waw* a jego sprawiedliwość będzie trwać na wieki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dostatek i bogactwo w domu jego, a jego sprawiedliwość trwa na wieki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dostatek i dobrobyt są w jego domu, a jego sprawiedliwość trwa na wieki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Від сходу сонця до заходу хваліть господне імя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W jego domu dostatek i bogactwo, a jego sprawiedliwość trwa na wieki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kosztowności i bogactwo są w jego domu, a jego prawość trwa na zawsze. |

1. 1) <x>610 6:17-19</x> [↑](#footnote-ref-2)